

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 38.299/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 38.299/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 4 april 2005 door de Minister van Ambtenarenzaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van artikel 224 van het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 betreffende de loopbaan van niveau A van het Rijkspersoneel", heeft op 21 april 2005 het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Fonction publique, le 4 avril 2005, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 224 de l'arrêté royal du 4 août 2004 relatif à la carrière du niveau A des agents de l'Etat", a donné le 21 avril 2005 l'avis suivant:

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

Het om advies voorgelegde ontwerpbesluit strekt tot het aanbrengen van enkele wijzigingen in de regeling van de integratie van sommige ambtenaren van niveau 1 in de nieuwe loopbaan A.

Het ontworpen besluit vindt rechtsgrond in de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet. Uit die bepalingen put de Koning de bevoegdheid om het statuut van het rijkspersoneel te regelen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

Gelet op artikel 116 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, dienen aan de aanhef één of meer leden te worden toegevoegd waarin de beweegredenen voor het nemen van het besluit dat thans in ontwerpvorm voorligt, worden weergegeven.

Het genoemde artikel 116, dat bepaalt dat iedere, zelfs gedeeltelijke wijziging "in dit statuut" aangebracht, het voorwerp zal zijn van een gemotiveerd besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, moet immers worden geacht van toepassing te zijn op elke wijziging van het statuut van het rijkspersoneel, ook al wordt zulk een wijziging formeel niet aangebracht in het koninklijk besluit van 2 oktober 1937.

Artikel 1

1. De gemachtigde ambtenaar verklaarde aan de auditeur-rapporteur dat de in de Nederlandse tekst van de ontworpen bepalingen gebruikte begrippen "beroepsrichting" en "beroepsklasse" foutief werden vertaald uit het Frans, en dat in de plaats ervan de begrippen "vakrichting" en "vakklasse" dienen te worden gebruikt.

De ontworpen bepalingen dienen derhalve in die zin te worden aangepast.

.../...

2. Op de vraag van de auditeur-rapporteur naar de draagwijdte van het ontworpen artikel 224, § 3, eerste lid, antwoordde de gemachtigde als volgt:

"Notre intention est bel et bien qu'une procédure identique soit appliquée tant aux statutaires qu'aux contractuels. Il est bien entendu que, pour ces derniers, les dispositions légales régissant le contrat de travail restent d'application. Il appartiendra par conséquent en dernier ressort au contractuel de signer ou non l'avenant dont il est question".

Dit laatste punt komt onvoldoende tot uiting in de zo-even vermelde bepaling, wat dient te worden verholpen.

3. In het ontworpen artikel 224, § 3, eerste lid, schrijve men "die verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst" in plaats van "die houder zijn van een arbeidsovereenkomst".

4. Nog in het ontworpen artikel 224, § 3, eerste lid, schrijve men in de Nederlandse tekst "§ 1, tweede en derde lid" in plaats van "paragraaf 1, 2^{de} en 3^{de} lid".

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

Le projet d'arrêté soumis pour avis entend apporter quelques modifications aux dispositions relatives à l'intégration de certains fonctionnaires de niveau 1 dans la nouvelle carrière A.

L'arrêté en projet trouve son fondement juridique dans les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution. En effet, le Roi y puise le pouvoir de régler le statut des agents de l'État.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

Vu l'article 116 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État, il convient d'ajouter dans le préambule un ou plusieurs alinéas reproduisant les motifs justifiant l'arrêté dont le projet est actuellement à l'examen.

L'article 116 susvisé, qui dispose que toute modification, même partielle, apportée "au présent statut", fera l'objet d'un arrêté motivé, délibéré en Conseil des ministres, doit en effet être réputé s'appliquer à toute modification du statut des agents de l'État, même si une telle modification n'est pas formellement apportée dans l'arrêté royal du 2 octobre 1937.

Article 1^{er}

1. Le fonctionnaire délégué a déclaré à l'auditeur-rapporteur que les notions de "beroepsrichting" et "beroepsklasse", employées dans le texte néerlandais des dispositions en projet, étaient une traduction erronée du français et qu'il fallait plutôt utiliser les notions de "vakrichting" et de "vakklasse".

Les dispositions en projet devront dès lors être adaptées en ce sens.

.../...

2. À la question posée par l'auditeur-rapporteur quant à la portée de l'article 224, § 3, alinéa 1^{er}, en projet, le délégué a répondu ce qui suit:

"Notre intention est bel et bien qu'une procédure identique soit appliquée tant aux statutaires qu'aux contractuels. Il est bien entendu que, pour ces derniers, les dispositions légales régissant le contrat de travail restent d'application. Il appartiendra par conséquent en dernier ressort au contractuel de signer ou non l'avenant dont il est question".

Ce dernier point ne ressort pas suffisamment de la disposition susvisée. Il convient d'y remédier.

3. Dans l'article 224, § 3, alinéa 1^{er}, en projet, on écrira "qui sont liés par un contrat de travail" au lieu de "qui bénéficient d'un contrat de travail".

4. Toujours à l'article 224, § 3, alinéa 1^{er}, en projet, on écrira dans le texte néerlandais "§ 1, tweede en derde lid" au lieu de "paragraaf 1, 2^{de} en 3^{de} lid".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. SMETS,
B. SEUTIN,

staatsraden,
conseillers d'État,

G. SCHRANS,

assessor van de afdeling wetgeving,
assesseur de la section de législation,

Mevrouw
Madame

G. VERBERCKMOES,

toegevoegd griffier,
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door H. B. WEEKERS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par M. B. WEEKERS, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME